



Zum Jahreswechsel 2024/25 schrieb die Stadt Bischofswerda den „Goldener Engel“ für ein Mindestgebot von 150.000 Euro zum Verkauf aus.

Foto: Archiv

Goldener Engel kommt in Privatbesitz

■ Der Stadtrat hat den Verkauf des früheren Hotels beschlossen. Nicht zum ersten Mal – wie ein Blick in die wechselvolle jüngere Geschichte zeigt.

Bischofswerda. Ist das jetzt der Durchbruch? Bereits seit mehr als zehn Jahren versucht die Stadt Bischofswerda, dem früheren Hotel „Goldener Engel“ eine Zukunft zu sichern.

Immerhin handelt es sich um eine Immobilie, die das Stadtbild wie kaum eine andere mit prägt und die nicht – oder nicht noch mehr als ohnehin schon – zum Schandfleck verkommen darf. Seit der jüngsten Stadtratssitzung gibt es neue Hoffnung: Auf dieser wurde einstimmig der Beschluss gefasst, den „Engel“ für 110.000 Euro an einen orts-

ansässigen Investor zu verkaufen.

„Die Stadt Bischofswerda ist seit 2012 Eigentümer des Objektes Altmarkt 25 und bemüht sich seitdem mit der Vermarktung des Objektes, damit dieses saniert und in Nutzung gebracht wird“, heißt es in der von Sebastian Pietsch, Teamleiter Stadt- und Verkehrsplanung, unterzeichneten Vorlage. Und weiter: „Es gab in den vergangenen Jahren eine Vielzahl von Gesprächen und Projektideen für das Gebäude. Leider führten diese bisher nicht zum Erfolg und das Objekt verfiel zusehends. Im Jahr 2024 erfolgte dann im Rahmen der Sicherung die Sanierung des Daches.“

Zum Jahreswechsel 2024/25 schrieb die Stadt Bischofswerda den „Goldener Engel“ für ein

Mindestgebot von 150.000 Euro zum Verkauf aus, wobei keine Gebote eingingen. Allerdings besichtigte der jetzige Erwerber im Zuge der Ausschreibung das Objekt, „woraus sich weitere intensive Gespräche ergaben.“ Er wurde gebeten, ein Nutzungs- und Finanzierungskonzept sowie ein Preisangebot vorzulegen. So kam der Verkaufspreis von 110.000 Euro zustande.

Das Konzept sieht laut der Beschlussvorlage den Umbau des Erdgeschosses in drei altersgerechte bzw. barrierefreie Wohnungen vor. Zudem sollen Abstell- und Technikräume entstehen. In den Obergeschossen sind bis zu fünf Ferienzimmer sowie weitere Wohnungen vorgesehen.

weiter im Innenteil

Aktuell im Innenteil

Laußnitz
Alte Samendarre dient seit 25 Jahren als Museum

Rothnausslitz
Orten hat seit der Jahresmitte indische Eigentümer

Oberlichtenau
Imkerverein nominiert für den Deutschen Engagementpreis

Kreisjungsgeflügel-Schau zum 25. Mal!

Elstra. Ein besonderes Jubiläum erwartet Geflügeliebhaber am 18. und 19. Oktober in Elstra. Der Kreisverband Kamenitz lädt zur 25. Kreisjungsgeflügel-schau im Gasthof „Schwarzes Roß“ ein. Zur Eröffnung der Schauaison präsentieren Züchter stolz ihre schönsten Tiere. Zu bewundern sind Puten, Hühner, Zwerghühner, Wachteln und Tauben in einer faszinierenden Vielfalt an Rassen und Farben. Die Ausstellung bietet Samstag von 9.00 bis 18.00 Uhr und Sonntag von 9.00 bis 16.00 Uhr Gelegenheit, die Prachtexemplare zu bestaunen. Der RGZV Elstra und die Ausstellungsleitung freuen sich auf viele neugierige Besucher, die dieses besondere Jubiläum mitfeiern, lassen Sie sich von der Faszination der Geflügelzucht begeistern.



Stolze Züchter präsentieren ihre prächtigsten Tiere zum Jubiläum in Elstra.

Foto: RGZV Elstra

Freizeit

Sammlerparadies in Pulsnitz



Schauplatz der Sammlerbörse: Das Schützenhaus in Pulsnitz öffnet seine Tore für Sammler und Interessierte.

Foto: J. Korczynsky

Pulsnitz. Am Sonntag, 19. Oktober, öffnet die zwölfte ost-sächsische Sammlerbörse im Schützenhaus Pulsnitz ihre Tore. Von 9.00 bis 14.00 Uhr erwartet Besucher eine faszinierende Welt voller Raritäten und Nostalgie. Briefmarken, Münzen und historische Ansichtskarten laden zum Staunen und Stöbern ein. Besondere Highlights sind tausende Ansichten aus der Oberlausitz und eine spektakuläre Münzausstellung. Der Bautzner Münzverein präsentiert die größte jemals in Bautzen geprägte Münze aus

dem Jahr 1666. Vereinsvorsitzender Matthias Kokscht zeigt Prägungen zur legendären Hochzeitsfeier Augusts des Starken von 1719. Fachkundige Berater helfen kostenlos bei der Bewertung mitgebrachter Schätze. Beim Tauschen und Kaufen kommen Sammlerherzen voll auf ihre Kosten. Der Eintritt kostet 3 Euro und ist für Kinder bis 16 Jahre frei. Jeder Gast erhält die aktuelle Sammlerbörsenzeitung gratis dazu. Ein perfekter Sonntag für alle, die Leidenschaft für Geschichte und Sammelstücke teilen.

Verkehr

Baustelle auf der S 92 bei Skaska

Döbra. Seit Wochenbeginn ist die S 92 nördlich von Döbra für Bauarbeiten gesperrt. Auf einer Strecke von rund 800 Metern erneuert das Landesamt für Straßenbau und Verkehr die Fahrbahn. Betroffen ist der Abschnitt vom Ortsausgang Döbra bis zur Abzweigung nach Skaska.

Neben dem Asphalt werden auch die Bankette angepasst und neue Markierungen angebracht. Die Maßnahme sollen bis zum 17. Oktober abgeschlossen sein.

Während der Bauzeit ist eine Vollsperrung der S 92 eingerichtet. Der Verkehr wird über die K 9224 und die S 95 umgeleitet. Anwohner und Gewerbetreibende werden um Verständnis für die Einschränkungen gebeten.

Alle Verkehrsteilnehmer werden zu besonderer Vorsicht auf der Umleitungsstrecke aufgefordert. Die rechtzeitige Fertigstellung soll die Verkehrssicherheit und Fahrqualität nachhaltig verbessern.

Freizeit

Neue Reihe im Klostercafé

Panschwitz-Kuckau. Unter dem Motto „Genuss & Kultur“ startet das Café St. Michael im Kloster St. Marienstern in Panschwitz-Kuckau am 18. Oktober 2025 mit einer neuen Veranstaltungsreihe. Im Mittelpunkt stehen interessante Persönlichkeiten, die aus ihrem Leben erzählen, Autoren, die ihre Bücher vorstellen und Menschen, die faszinierende Reiseberichte präsentieren. Zweiter wichtiger Baustein der neuen Veranstaltungsreihe ist die Kulinarik.

So werden die Gäste internationale Kaffeespezialitäten kennenlernen und können sich

über süße und herzhaft Kreationen freuen. Geplant sind vorerst monatliche Veranstaltungen im Oktober und November 2025 und im Januar 2026 – weitere sind in Arbeit.

Erster Gast am 18. Oktober ist der Direktor des Grünen Gewölbes der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden, Dr. Marius Winzler. Wichtige Stationen in seinem Leben werden dabei ebenso im Mittelpunkt des Gesprächs stehen, wie seine enge Verbindung zum Kloster St. Marienstern. Die Besucher werden seinen Lieblingskaffeeden „Bicerin“ – kosten und ihm Fragen stellen könne.

Hohe Auszeichnung für Bischofswerdas Chef-Indianer

Bischofswerda. Uwe Hänchen, der langjährige Leiter der Karl-May-Spiele Bischofswerda, wurde mit der Marah-Durimeh-Medaille ausgezeichnet. Die Karl-May-Gesellschaft ehrte ihn am 2. Oktober für sein jahrzehntelanges Schaffen. Gewürdigt wurden seine künstlerische und pädagogische Arbeit als Gründer und Leiter der Spiele.

Seit 1993 ist er Vorsitzender der Spielgemeinschaft „Gojko Mitic“. Auf der Waldbühne Bischofswerda inszeniert er Deutschlands kleinste Karl-May-Spiele mit den jüngsten Darstellern. Hänchen verantwortet nicht nur die Leitung, sondern auch die Regie der Aufführungen. Die meisten Theaterstücke nach Karl May stammen aus seiner eigenen Feder.



Uwe Hänchen (links), der langjährige Leiter der Karl-May-Spiele Bischofswerda, wurde mit der Marah-Durimeh-Medaille ausgezeichnet.

Foto: Ben Hänchen

Bekanntmachung der Öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB für den Entwurf des Bebauungsplan Nr. 43 „Wohnbebauung Belmsdorf T.v. Flst. 1399/41“ in Bischofswerda

Der Stadtrat der Stadt Bischofswerda hat in seiner Sitzung am 30.09.2025 den Entwurf des Bebauungsplan Nr. 43 „Wohnbebauung Belmsdorf T.v. Flst. 1399/41“ und die Begründung zur Offenlage gebilligt.

Der Entwurf des Bebauungsplan Nr. 43 „Wohnbebauung Belmsdorf T.v. Flst. 1399/41“ und die Begründung liegen in der Zeit vom

13.10.2025 bis 17.11.2025

während der Dienststunden im Bürger- und Tourismusservice der Stadt Bischofswerda, Altmarkt 1, 01877 Bischofswerda, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Die vollständigen Planunterlagen sind auf der Internetseite des Landesportals des Freistaates Sachsen unter www.buergerbeteiligung.sachsen.de sowie auf der Internetseite der Stadt Bischofswerda, www.bischofswerda.de als Link zum Landesportal zur Einsichtnahme innerhalb des genannten Zeitraumes einsehbar. Stellungnahmen können auch online abgegeben werden.

Während der öffentlichen Auslegung kann jedermann Einsicht nehmen und Auskünfte erhalten. Bedenken und Anregungen können schriftlich, elektronisch per Mail oder über das Beteiligungsportal sowie während der Auslegungszeiten im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Bischofswerda, Altmarkt 1, 01877 Bischofswerda mündlich zur Niederschrift abgegeben werden. Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung unberücksichtigt bleiben.

Folgende umweltrelevanten Informationen sind verfügbar:

- Umweltbericht
- Biotopkartierung
- Artenschutzfachliche Betrachtung
- Baugrund-/Schadstoffuntersuchung mit Versickerungsnachweis

Bischofswerda, 01.10.2025

Prof. Dr. Holm Große
Oberbürgermeister



22548801_001825

Sport

Sportfest der Inklusion

Landkreis Bautzen. Die Sportinclusionswochen (SIWO) sind gestartet und verbinden Menschen mit und ohne Handicap. Bis zum 16. Oktober finden im Landkreis Bautzen verschiedene Wettkämpfe statt. Eröffnet wurden die SIWO mit dem Entzünden der SIWO-Flamme in Hoyerswerda. Rund 300 Teilnehmer aus Schulen und Werkstätten messen sich in sieben Sportarten. Die Disziplinen rei-

chen von Leichtathletik über Schwimmen bis hin zu Bowling. Der Kreissportbund Bautzen veranstaltet diesen Höhepunkt des Behindertensports bereits traditionell. Unterstützt wird er dabei vom Verkehrsverbund ZVON als Mobilitätspartner. Im Vordergrund steht stets die Freude am sportlichen Miteinander. Weitere Informationen gibt es im Internet unter sportbund-bautzen.de.



300 Athleten kämpfen um sportliche Erfolge.

Foto: Kreissportbund Bautzen e.V.

Fußball

Oberlausitzer Pokal-Derby

Bautzen. Das Oberlausitzer Fußball-Derby erlebt in dieser Saison eine besondere Neuaufgabe. In der dritten Runde des Landespokals trifft die FSV Bussa Bautzen auf den Bischofswerdaer FV. Dieses „El Clásico“ der Region findet am Sonntag, 12. Oktober, statt. Anstoß ist 16.00 Uhr im Stadion Mülserwiese in Bautzen. Es ist be-

reits die dritte Begegnung der beiden Rivalen in dieser Spielzeit. Neben den bekannten Ligaduellen kommt es nun zu diesem hochkarätigen Pokalspiel. Das traditionsreiche Nachbarschaftsduell verspricht spannenden und hochklassigen Amateurfußball. Fußballfans können sich auf ein echtes Saisonhighlight freuen.

Wohnungen & Immobilien

Mietgesuche

Garagen

Suche Garage in Hagenwerder zur Miete oder zum Kauf. ☎ 03 58 22/ 55 99 13.

Immobilienangebote

Gewerbliche Betriebe

Bilder sagen mehr als 1.000 Worte. Inserieren Sie Ihr Wohnungs-Angebot jetzt in dieser Zeitung mit Foto und in Farbe zum günstigen Preis. Ohne Mehrkosten erscheint Ihr Inserat im Internet bei Alles-Lausitz.de. Anzeigenannahme unter: www.Alles-Lausitz.de

Sparen Sie Zeit – wir vermieten für Sie!
Mit Erfahrung, Zuverlässigkeit und Kompetenz.
Rufen Sie an und überzeugen Sie sich!

Tel.: 0 35 91 / 49 17 64
Funk: 0174/1793772
E-Mail: info@immobilien-baumann-online.de

IMMOBILIEN Heike Baumann

Pulsnitz, Büro-/Lagergebäude, 350 m² Nutzfläche mit Parkplätzen ☎ 0 17 08 34 36 72

Familie sucht Eigenheim in Kamenz. Pulsnitz o. Umgebung (bis 15km), Finanzierung gesichert. 03585/455903 www.wuestenrot-immobilien.de

Solventes Ehepaar sucht Wohnhaus im Kreis Bautzen. KP bis 430T €. ☎ 0 35 85/45 59 03, www.wuestenrot-immobilien.de

Wer gibt Haus oder Hof sehr günstig oder gratis ab ? (auch sanierungsbed., Bitte alles anbieten). ☎ 01 63 / 1 49 68 50.

Familie sucht Eigenheim in Bischofswerda od. Umgebung (bis 15km), Finanzierung gesichert, 03585/455903 www.wuestenrot-immobilien.de

Einfamilienhaus oder Freizeitgrundstück von privat in liebevolle Hände gesucht. # fa.golf.mant-hey@gmx.de ☎ 01 52 05 38 58 74

Produktions- / Lagerhalle für Versand und Konfektionierung zwischen Ottendorf-Okrilla und Weißenberg, nahe der Autobahn 4, zu mieten oder zu kaufen gesucht. Größe zwischen 1.500 und 2.500 m², mit LKW-Zufahrt und ebenerdig. Kontaktaufnahme bitte an Herrn Berger per E-Mail logistik@LN-Verlag.de oder Telefon 01512 5779918

Fahrzeugmarkt und Zubehör

Fahrzeugverkäufe

Motorräder

BARANKAUF FÜR EXPORT!
Eldor Automobile
Pkw/Lkw auch defekt
Tel. 0178/5 63 48 36 oder
Tel. 03578/78 47 78

Verk. S53 und Schwalbe 3-Gang, ☎ 01 72/3 45 88 05.

Verschiedene Fabrikate

Verk. Kleintraktor TZ-4K-14C, 1985 (Motorschaden), Mähwerk, Pflug, 1500 € VB ☎ 01 51/15 19 23 93.

Fahrzeuggesuche

Autohandel Bischofswerda
Einkauf für Export - PKW/LKW auch defekt

Tel.: 0178/1542207
Forsthausstr. 7 | 01877 Bischofswerda

Verk. Volkswagen Polo, EZ 01/2012, 51 kW, braunmet., GW, eASP, 8f., NSW, Alu, NR, Scheckheft, Sitzhgo., Klimaaut., 5-Gang, HU 06/2027, 92.000 km, 5.555,- € VB ☎ 0 16 28 86 16 83

Volkswagen

Sonstige Fahrzeuge

Wohnwagen

Wir kaufen Wohnmobile+Wohnwagen ☎ 03944-36160 www.wm-aw.de Fa.

Stellenmarkt & Bildung

Stellenangebote

Freundliche Verkäuferin in Teilzeit an der ARAL Tankstelle in Großröhrsdorf ab sofort gesucht. (kein Nachtdienst) Bei Interesse kontaktieren Sie Herrn Lars Grune unter der Rufnummer 0162-2901016.

Suche stundenw. zuverlässige Haushaltshilfe in BZ. ☎ 0 35 91/30 22 07.

Wir bieten eine Nebentätigkeit für rüstige Rentner oder Vorruheständler: Über 950 Zusteller stellen einmal wöchentlich den Oberlausitzer Kurier und Niederschlesischen Kurier zu. Nicht immer können wir unbesetzte Zustellbezirke sofort mit einem neuen Zusteller besetzen. Als Springer übernehmen Sie vorübergehend offene Bezirke in Ihrer näheren Umgebung. Die Zeitungen liefern wir Ihnen freitags mit unserer Spedition nach Hause. Sie fahren mit Ihrem eigenen PKW in diese Bezirke und stellen dort bis samstags 9 Uhr zu. Wir zahlen die geleisteten Stunden und die zurückgelegten Kilometer. Ein Führerschein und Fahrzeug sind Bedingung. Haben Sie freitags ca. 2-4 Stunden Zeit und Interesse uns zu unterstützen? Frau Nadine Voigt freut sich auf Ihre Fragen und Ihre Bewerbung. Oberlausitzer Kurier, Karl-Marx-Straße 4, 02625 Bautzen, Telefon 0 35 91 / 48 17 - 13 oder E-Mail zustellung@LN-Verlag.de

Wir suchen ab sofort

Restaurantfachkraft (m/w/d)

– Vollzeit und ganzjährig –

An der Luchsenburg 1 | 01806 Ohorn
Tel. 03 59 55/7 23 14
info@forsthaus-luchsenburg.de
www.forsthaus-luchsenburg.de

fleißige Paketbienen gesucht

Zur Unterstützung unseres Pfefferkuchen-Versandes suchen wir für Oktober – Dezember: (ab 35h/Woche, keine Schichten)

#Mitarbeiter/in

zum Packen von Paketen und Präsenten

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: info@pfefferkuchen-pulsnitz.com oder Georg Gräfe Pulsnitzer Pfefferkuchen GmbH & Co. KG Schillerstraße 6 – 01896 Pulsnitz

Stellengesuche

Wer braucht eine Zuverlässige Haushaltshilfe für 2 bis 3 Stunden in der Woche im Umkreis 02730 Ebersbach ,gerne unter 0174 7832070 ☎ 0 17 47 83 20 70

Sie brauchen eine zuverlässige Hilfe mit PKW für Ihren privaten Haushalt? Dann rufen Sie an unter ☎ (0 35 91) 2 58 21 m. AB (rufe zurück).

Ihr Dienstleister

Meistertischlerei fertigt nach Wunsch Fenster, Türen, Haustüren (IV 68 u. Iso-Verglasung), Balkon, Fußböden und Renovierungsarbeiten v. Umgebendehäusern und Denkmalarbeiten. ☎ (01 73) 5 86 94 81.

Service

Bürgeramt geschlossen

Landkreis Bautzen. Das Bürgeramt des Landkreises Bautzen bleibt am Mittwoch, **15. Oktober**, geschlossen. An diesem Tag findet eine interne Fortbildungsveranstaltung für die Mitarbeiter statt. Die Schließung betrifft alle Standorte des Bürgeramtes gleichermaßen. Dies umfasst die Dienststellen in Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda. Ab Donnerstag, 16. Oktober, stehen die Mitarbeiter wieder wie gewohnt zur Verfügung. Dann sind die Ämter wieder zu den regulären Öffnungszeiten erreichbar. Diese sind werktags von 8.30 bis 12.00 Uhr. Nach der Mittagspause öffnen die Bürgerämter wieder von 13.00 bis 18.00 Uhr. Der Landkreis bittet alle Bürgerinnen und Bürger um Verständnis für diesen notwendigen Ausfall. Termine können ab dem 16. Oktober wieder wie gewohnt wahrgenommen werden.

Freizeit

Jubiläumslogo gesucht

Bischofswerda. Die Stadt Bischofswerda bereitet sich auf sein 800-jähriges Stadtjubiläum vor. Für die Feierlichkeiten wird ein prägnantes und authentisches Logo gesucht. Oberbürgermeister Holm Große wünscht sich einen erkennbaren Bezug zur Stadt, beispielsweise durch einen Schiebock. Das Logo soll zudem variabel für künftige Anlässe einsetzbar sein. Kreative Köpfe sind aufgerufen, ihre Entwürfe einzureichen. Einsendeschluss ist der 16. November. Eine Jury wird die drei besten Vorschläge auswählen. Den Gewinner erwartet ein Rundflug über Bischofswerda. Der zweite Platz wird mit einem Gasthof-Gutschein und einer Stadtführung belohnt. Auf den dritten Platz wartet ein Gutschein für eine Quadtour. Die Stadtverwaltung freut sich auf viele kreative Einsendungen.

Handball

HC Rödertal mit Auswärtssieg

Solingen/Großröhrsdorf. Die Rödertalbienen feierten am vergangenen Wochenende beim HSV Solingen-Gräfrath einen deutlichen 32:26 Auswärtssieg. Nach einer 16:12 Führung in der Halbzeit kontrollierte der HCR die Begegnung. Beste Werferinnen waren Bo Dekker mit acht und Alicija Pekala mit sieben Toren. „Wir sind gut ins Spiel gekommen und haben phasenweise eine gute Abwehr gestellt, obwohl wir dafür nicht immer von den Schiedsrichtern belohnt wurden.“, bilanzierte Cheftrainerin Maïke Daniels. Die Bienen zeigten sich insbesondere in den Kontersituationen stark. Nach der Serie von Auswärtsspielen freut sich das Team nun auf das nächste Heimspiel gegen Leverkusen.

Verkehr

Vollsperrung bei Elstra

Elstra. Seit Montag kommt es zu Verkehrseinschränkungen bei Elstra. Die Kreisstraßen K 9239 und K 9240 am Knotenpunkt bei Rauschwitz werden voll gesperrt. Grund sind Fahrbahnerneuerungsarbeiten, die bis voraussichtlich zum 17. Oktober andauern. Die Baumaßnahme erfolgt in zwei Abschnitten direkt am Abzweig zum Steinbruch „ProStein“. Die Zufahrt zum Steinbruch bleibt während der gesamten Bauzeit gewährleistet. Auch der Knotenpunkt selbst wird umgebaut und ist komplett gesperrt. Eine entsprechende Umleitung wird für den Verkehr eingerichtet. Diese führt über die Staatsstraße S 94, die K 9236 und die S 105. Der Landkreis Bautzen bittet alle Autofahrer um Verständnis für die unvermeidlichen Behinderungen.

In Gedenken an unsere Lieben

Wir wollen nicht trauern, dass wir sie verloren haben; wir wollen dankbar sein, dass wir sie haben durften.

Wir nehmen traurig Abschied von

Ingeborg Lehmann
* 24.07.1948 † 14.09.2025

In Liebe und Gedenken
**Dein Günter
Grit und Ralf
Lars und Marie mit Klara und Hannes
Deine Schwester Brigitte mit Familie**

Die Trauerfeier findet am 22.10.2025, 10.30 Uhr auf dem Protschenberg statt. Wir möchten von Ingeborg nicht zwingend in Trauerkleidung Abschied nehmen.

Du hast viele Spuren der Liebe und Fürsorge hinterlassen, und die Erinnerung an all das Schöne mit Dir wird stets in uns lebendig sein.

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von unserer lieben Frau, Tochter, Mama, Schwiegermama, Oma, Schwester

Sylvia Schuster
geb. Munder
* 16.11.1965 † 21.09.2025

In stiller Trauer:
**Dein Ehemann Hans
Deine Eltern Hannelore und Helmut
Dein Sohn Eric mit Madlen, Carlo, Bruno und Leo
Deine Tochter Elisa mit Robert, Max und Henry
Deine Brüder Enrico und Sandro mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung findet am 24.10.2025, um 13 Uhr in Klix statt.

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben **Oma, Uroma und Schwiegermutter**

Helga Cebulla
* 30. Mai 1927 † 3. Oktober 2025

In Liebe und Dankbarkeit
**Enkelin Madeleine mit Urenkel Vincent
Enkel Andreas
Schwiegertochter Irene**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am **7. November 2025 um 13.30 Uhr** im Friedwald Kamenz statt.

Piskowitz, im Oktober 2025

Sie haben einen geliebten Menschen verloren und möchten gemeinsam trauern oder gedenken?

Dann hilft Ihnen eine Traueranzeige in Ihrem **Oberlausitzer Kurier.** Zuverlässig erreichen Sie mit unserer Zeitung Verwandte, Freunde, Bekannte, Nachbarn und Weggefährten - auch ohne Abo-Zeitung.

Unsere Mustermappen finden Sie in unseren Geschäftsstellen in Bautzen und Görlitz und bei allen Bestattungsunternehmen der Region:

- Unterstützung bei der Formulierung und Gestaltung
- große Auswahl weltlicher und religiöser Trauersprüche
- Verwendung Ihrer Fotos – zahlreiche Trauermotive und -hintergründe vorrätig

Oberlausitzer Kurier · Karl-Marx-Str. 4 · 02625 Bautzen
Telefon: (03591) 48 17-0 · trauer@LN-Verlag.de

Montag bis Freitag:
09.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr

Notdienste

für den Bereich
Bischofswerda/Kamenz

Bereich Bischofswerda

Ärzte

Den ärztlichen Bereitschaftsdienst erfragen Sie bitte über die Rettungsleitstelle, Tel.: 03571/19222 oder 116 117.

Notfalltelefon

TelefonSeelsorge
Tel.: 0800/1110-111 oder -222
Kinder- und Jugendtelefon
Von Montag bis Samstag
14 – 20 Uhr kostenfrei unter
Tel.: 0800/1110333

Kinderärzte

Zentraler kinderärztlicher Bereitschaftsdienst
Bereitschaftspraxis am Krankenhaus Bautzen
Sprechzeiten: Wochenende, Feiertage, Brückentage: 9 – 13 Uhr

Zahnärzte

Sprechzeiten von 9 – 11 Uhr
11.12.10.2025
Bischofswerda, Praxis Dr. med. dent. K. Techritz, Goethestr. 2, 03594/713581

Tierärzte

Bautzen und Umgebung
01805/843736
www.vetnotdienst.de

Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
11.10.25
Sebnitz, Hirsch-Apotheke, Götzingerstr. 7, 035971/53737
12.10.25
Neukirch, Adler-Apotheke, Hauptstr. 15, 035951/31412
Stolpen, Löwen-Apotheke, Markt 2, 035973/24830
13.10.25
Bischofswerda, Stadt-Apotheke, Altmarkt 14, 03594/703127
14.10.25
Neustadt, Engel-Apotheke, Wilhelm-Kaulisch-Str. 20, 03596/5082370
15.10.25
Sebnitz, Rosen-Apotheke, Rosenstr. 11, 035971/830493
16.10.25
Neukirch, Valtenberg-Apotheke, Hauptstr. 62a, 035951/31788
Dürrröhrsdorf-Dittersbach, Schloss-Apotheke, Kastanienweg 2, 035026/90305
17.10.25
Bischofswerda, Sonnen-Apotheke, Carl-Maria-von-Weber-Str. 2, 03594/779010

Bereich Kamenz

Ärzte

Den ärztlichen Bereitschaftsdienst für den Bereich Großröhrsdorf/ Brettnig-Hauswalde/Pulsnitz/ Ohorn/Lichtenberg erfragen Sie bitte über Tel. 116 117.

Zahnärzte

Samstag/Sonntag/Feiertag von 9 – 11 Uhr
11.10.25
Großröhrsdorf, Praxis B. Hartmann, Am Lehngut 3, 035952/48375
12.10.25
Bischofswerda, Praxis Dr. med. dent. K. Techritz, Goethestr. 2, 03594/713581

Tierärzte

Notdienste nur nach telefonischer Anmeldung! Dienstwechsel 6 Uhr
Zentrale Notrufnummer für Kleintiere: 01805843736
Zentrale Notrufnummer für Großtiere: 01805107107 (Bereich Kamenz, Königsbrück, Panschwitz)

Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
11.10.25
Elstra, Marien-Apotheke, Parkgasse 2, 035793/830
12.10.25
Großröhrsdorf, Elefanten Apotheke, Mühlstr. 1, 035952/58915
13.10.25
Kamenz, Ost-Apotheke, Oststr. 45, 03578/301266
14.10.25
Panschwitz-Kuckau, St.-Sebastian-Apotheke, Mittelweg 5, 035796/97311
Langebrück, Linden-Apotheke, Liegauer Str. 6, 035201/70011
15.10.25
Großröhrsdorf, Stadt-Apotheke, Walter-Rathenau-Str. 3, 035952/33031
16.10.25
Ottendorf-Okrilla, Hirsch-Apotheke, Radeburger Str. 7, 035205/54236
17.10.25
Schwepnitz, Ahorn-Apotheke, Schulstr. 2, 035797/73796
Arnsdorf, Arnoldis-Apotheke, Niederstr. 14, 035200/2560

Stadtentwicklung

Goldener Engel kommt in Privatbesitz

Fortsetzung von Seite 1

Das Dachgeschoss soll nicht ausgebaut, sondern als Abstell- und Trockenraum genutzt werden. „Von allen Beteiligten wird das Projekt sowohl vom Kostenansatz, aber auch von der Umsetzungsidee als realisierbar eingeschätzt“, schreibt Sebastian Pietsch. Die Umsetzung soll demnach innerhalb von fünf Jahren erfolgen.

Bereits 2015 hatte die Stadt Bischofswerda in Zusammenarbeit mit der Wüstenrot Städtebau GmbH ein „Integriertes Quartierskonzept“ für den „Goldener Engel“ und die angrenzenden Gebäude erarbeitet. Darin hieß es unter anderem: „Das Quartier „Goldener Engel“ hat das Potenzial zusammen mit den anderen Altstadtquartieren für Besucher und Touristen sehr attraktiv zu sein.

Dazu ist auch ein qualitativ hochwertiges Angebot im Handel und in der Gastronomie zu schaffen, welches die Besucher am Ort hält und einlädt wieder zu kommen. Die Sanierung und der Umbau des ehemaligen Hotels „Goldener Engel“ zu einem Wohngebäude mit Bäckerei/Konditorei mit höherwertigem Café- und Imbissangebot, würde ... ein wichtiger Baustein sein.“ Das Erdgeschoss sollte laut der damaligen Konzeption mit denen der Häuser 22-24 zu einer „gemeinsamen flexibel zu gestaltenden Handelsfläche“ verbunden werden. 2022 hatte der Stadtrat den Verkauf an die Jubefa GmbH aus Dresden für 100.000 Euro beschlossen. Diese hatte im Erdgeschoss eine „Gastronomie mit mittlerem bis höherwertigem Konzept“ vorgesehen. Im September 2023 gab die Stadtverwaltung dann

bekannt, dass der Interessent nicht mehr zur Verfügung stehe und die Verhandlungen beendet seien. Wenig später gab die Stadt Bischofswerda die Dachsanierung in Auftrag. Zur Begründung hieß es damals: „Der bauliche Zustand des Objektes, insbesondere des Daches und Dachtragwerkes hat sich in den vergangenen Jahren derart verschlechtert, dass die Stadt als Eigentümer gezwungen ist, zu handeln. Eine Notreparatur, wie in den vergangenen Jahren gelegentlich durchgeführt, ist nicht mehr zielführend.“ Freilich geht die Geschichte des „Engel“ als „Erstes Haus am Platz“ noch wesentlich weiter zurück, nämlich in die Zeit nach dem großen Stadtbrand 1813. 1856 speiste hier sogar Johann, der damalige König von Sachsen.

Uwe Menschner

Heimat

Samendarre Laußnitz ist seit 25 Jahren Museum



Mit dem Rechen mussten die Zapfen auf der Horde ständig bewegt werden, so wie es Wolfgang Keilig hier demonstriert. Foto: Archiv

Laußnitz. Am 7. Oktober 2000, also vor fast genau 25 Jahren, öffnete die Samendarre in Laußnitz erstmals ihre Türen für Besucher. Dem voran gegangen waren umfangreiche Restaurierungsarbeiten am Gebäude und an der Hordenanlage, die ab 1998 im Rahmen einer Arbeitsbeschaffungsmaßnahme (ABM) erfolgten. Bereits 1997 hatte die Gemeinde Laußnitz die forstwirtschaftliche Anlage vom Liegenschaftsamt Bautzen übernommen, wie aus einer anlässlich des zehnjährigen Jubiläums 2010 von Eberhard Barth verfassten Festschrift hervorgeht.

Die Geschichte der Samendarre reicht freilich viel weiter zurück – nämlich bis in das Jahr 1822. Zuvor war an den sächsischen König der Antrag ergan-

gen, eine Anlage zur Gewinnung von Samen zu errichten. Wie Eberhard Barth – selbst langjähriger Leiter des Forstamtes Laußnitz – schreibt, befanden sich die königlich-sächsischen Wälder damals in einem „äußerst schlechten Zustand.“ Heinrich Cotta und andere verantwortungsvolle Forstleute lenkten das Augenmerk auf die Notwendigkeit, den Zustand des Waldes durch Aufforstungen zu verbessern. Dazu bedurfte es großer Menge von Saatgut, die unter anderem in der Samendarre Laußnitz gewonnen werden sollten. „Alle sächsischen Forstämter lieferten nunmehr ihre geernteten Zapfen an die Samendarre nach Laußnitz und erhielten herkunftsgerecht das dort gewonnene Saatgut zurück“, schreibt Eberhard Barth.

Und weiter: „1958 endete nach 135 Jahren der Darrbetrieb. In Folge verfiel eine der zwei Hordenanlagen vollständig, die andere blieb zum Teil erhalten.“

Heute informiert die Samendarre Laußnitz als Technisches Museum nicht nur über die frühere Arbeit der Anlage, sondern auch (unter anderem) über die Geschichte des Dorfes und der Laußnitzer Heide, über die Tier- und Pflanzenwelt und über die Waldarbeit in dem weitläufigen Forstgebiet. Auch Modelle des Kammergutes und des Jagdschlusses Laußnitz sind hier ausgestellt. Betrieben wird sie von einer Interessengemeinschaft, die sich um die museologische Arbeit kümmert, während der Gemeinde Laußnitz als Eigentümerin die bauliche Instandhaltung obliegt. (UM)

Service

Schutzimpfungen zum Herbstbeginn

Landkreis Bautzen. Das Gesundheitsamt des Landkreises Bautzen bietet auch in diesem Herbst wieder Impfungen gegen Grippe und Corona an. An den Standorten Kamenz und Bautzen gibt es dazu spezielle Impftermine. In Kamenz in der Macherstraße 55 finden die Impfungen am 23. Oktober von 8.30 bis 11.00 Uhr sowie von 13.00 bis 15.00 Uhr vorgesehen. In Bautzen in der Bahnhofstraße 5/7 können sich Interessierte am 16. Oktober von 8.30 bis 11.00 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr impfen lassen. Weitere Impfmöglichkeiten gibt es

dort am 30. Oktober von 13.00 bis 15.00 Uhr. Die Impfkation richtet sich besonders an Risikogruppen wie ältere Menschen und Personen mit Vorerkrankungen. Eine vorherige Terminvereinbarung ist über das Online-Portal des Gesundheitsamtes erforderlich. Für die Corona-Impfung ist zusätzlich eine telefonische Anmeldung notwendig. Zur Impfung sollten der Impfausweis und die Krankenkassenkarte mitgebracht werden. Mit diesen Schutzimpfungen kann man sich wirksam vor schweren Krankheitsverläufen schützen.

INTERNET FÜR
SACHSEN: ZUVERLÄSSIG
WIE UNSERE ENERGIE.

LEISTUNGS-
STARK UND
STABIL

Jetzt informieren:
SachsenEnergie.de/energie

Die Kraft, die uns verbindet.

Sachsen
Energie

BEZAHLTES AUSDAUERTRAINING
an der frischen Luft!

KOMMEN SIE INS TEAM!

Unsere Zusteller leisten Großes! Wöchentlich verteilen sie 229.333 Zeitungen in der Region Ostsachsen. Für die einen ist es die Gelegenheit für einen Zusatzverdienst, andere schätzen die Bewegung an der frischen Luft oder den Kontakt zu anderen Menschen! Wir suchen ständig Unterstützung, ob als Urlaubsvertretung oder Zusteller in einem festen Bezirk.

Zurzeit suchen wir in folgenden Orten:

- Burkau
- Laußnitz
- Oblig
- Kynitzsch
- Boderitz
- Putzkau
- Gersdorf
- Lehndorf
- Siebitz

Weitere offene Bezirke finden Sie unter www.ZustellTeam.de.

Das Mindestalter für eine Mitarbeit ist 13 Jahre! Für eine Bewerbung registrieren Sie sich bitte im Internet unter: www.zustellteam.de/interesse oder telefonisch auf unserem Bewerbungsband. Bitte wählen sie dazu die Rufnummer (0 35 91) 48 17 15 und beachten die Bandansage.

QR-Code zum Bewerberformular

ZustellTeam.de

LN Zustellung & Service UG (haftungsbeschränkt) • Karl-Marx-Str. 4 02625 Bautzen • Tel. (03591) 48 17 15 • Fax (03591) 48 17 99 E-Mail: Zustellung@LN-Verlag.de

Tickets für hochkarätige Veranstaltungen ...

... auch im Internet unter Alles-Lausitz.de/tickets

Drs. 8/3931

Azubis:
1000 Euro
Führerscheinzuschuss!

Die AfD-Fraktion im Sächsischen Landtag fordert einen Führerscheinzuschuss für Azubis und steuerfreie Arbeitgeberzuschüsse. Azubis sind im ländlichen Raum auf Moped und Auto angewiesen.

afd-fraktion-sachsen.de

FRAKTION
SACHSEN



Willkommen in deiner Welt

Das *große Glück* ist manchmal *ganz klein*.



Gebräuchtes & Trödelmarkt

aus Kinderzimmer • Haushalt • Werkstatt



FREITAG , 17. OKTOBER

14–17 UHR

SAMSTAG, 18. OKTOBER

10–13 UHR

im Haus der

Landeskirchlichen Gemeinschaft

am Feldschlößchen 6

22595001_001825

In Zusammenarbeit mit

BabySmile

OBERLAUSITZER KURIER

Oberlausitz-Kliniken gGmbH

22777601_001825



Oberlausitz-Kliniken gGmbH

Abt. Medizinische Leitungsstelle an der Technischen Universität Dresden

Geburtsvorbereitungskurse

Geburtsvorbereitungskurse werden regelmäßig von unseren Hebammen angeboten, Informationen unter: Telefon (0 35 91) 3 63-2344

Infoabende 2025

am **5.11.**

Beginn 18.30 Uhr, Treffpunkt am Kreißsaal unter Einhaltung der Hygieneregeln

Krankenhaus Bautzen

Frauen- und Kinderzentrum

Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Am Stadtwall 3

02625 Bautzen

Telefon:

Entbindung (0 35 91) 3 63-2337

Kreißsaal (0 35 91) 3 63-2344

E-Mail: info@oberlausitz-kliniken.de

www.oberlausitz-kliniken.de

22720101_001825

S. WILHELM



Tagesfahrten

06.11. Martinsgansessen im Forsthaus Luchsenburg in Ohorn 84,- €

Busfahrt, Mittagessen, Unterhaltungsprogramm mit Barnabas, Kaffeedeck

15.11. Märchenhaftes zum Martinstag 88,- €

Busfahrt, Ortsführung durch Seiffen, Martinsgansessen mit anschließender Märchenlesung, Besuch einer Seiffener Schauwerkstatt und eines Werkstattverkaufs

29.11./13.12. BRESLAU Weihnachtsmarkt 47,- €

Busfahrt, Zeit zur freien Verfügung

30.11. Spreewaldweihnacht 104,- €

Busfahrt, Mittagessnack mit Glühwein, Kahnfahrt, Vesper mit Kaffee/Glühwein, Besuch Weihnachtsmarkt in Lehde

03.12. Adventszauber im Spielzeugland Seiffen 80,- €

Busfahrt, Eintritt Nussknackermuseum Neuhausen sowie Motorradausstellung, Besuch Weihnachtsmarkt Seiffen, musikalische Unterhaltung mit Kaffeedeck

06.12. Weihnachtsliederabend Kreuzkirche Dresden 85,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie, Freizeit

06.12./20.12. PRAG Weihnachtsmarkt 47,- €

Busfahrt, Zeit zur freien Verfügung

09.12. Advent in der Sachsenklinik 91,- €

Busfahrt, „mdr“-Studioutour, 2-Gang-Menü, Stadtführung Leipzig, Freizeit Weihnachtsmarkt

11.12. Wildbret aus Aschenbrödeln Wäldern 98,- €

Busfahrt, Mittagessen, Rundfahrt mit Rundgang Moritzburg, Kaffeedeck, Eintritt Sonderausstellung „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“

13.12. Adventszauber im Preßnitztal 88,- €

Busfahrt, Fahrt mit der Schmalspurbahn, Kaffeedeck, musikalisches Adventsprogramm Weihnachtsmarkt Marienberg

14.12. HOLIDAY ON ICE – „New Show „in Dresden ab 131,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie

16.12. Winterlicher Bahnzauber im Erzgebirge 105,- €

Busfahrt, Bahnfahrt Cranzahl-Oberwiesenthal, Mittagessen, Hutzenachmittag, Kaffeedeck

18.12. Advent in Annaberg 78,- €

Busfahrt, Mittagessen, Stadtführung Annaberg mit Führung Bergkirche, Freizeit auf dem Annaberger Weihnachtsmarkt

19.12. „Mystique - The Art of Illusion“ im Sarrasani Trocadero Dresden 165,- €

... einzigartige Show mit international renommierten Artisten & magischen Inszenierungen, Busfahrt, reserv. Sitzplätze, 4-Gang-Menü

21.12. Adventskreuzfahrt Decin nach Dresden 99,- €

Busfahrt, Schifffahrt, Mittagessen an Bord, Besuch Dresdner Striezelmarkt

31.12. Weihnachtszirkus Dresden 101,- €

Busfahrt, reserv. Sitzplätze (Vorstellung 14 Uhr)

28.02.26 Friedrichstadtpalast Berlin „BLINDED by DELIGHT“ ab 116,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie

25.04.26 Die „Ehrlich-Bröthers“ QUARTERBACK Immobilien Arena Leipzig ab 147,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie

28.05.26 NEU! André Rieu Tour 2026 Leipzig ab 153,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie

16.10.26 NEU! Beatrice Egli – Tournee: Tanzen-Leben-Lachen Dresden ab 144,- €

Busfahrt, reservierte Sitzplätze in der jeweiligen Kategorie

Mehrtagesfahrten

30.12.25 – 02.01.26 Silvester in der Dreistadt – Polens maritime Perlen ab 619,- €

24.01.26 – 31.01.26 Ski-Safari in Brixen/Südtirol ab 879,- €

07.02.26 – 14.02.26 Ski-Safari in Villanders/Südtirol ab 855,- €

... weitere interessante Reiseangebote finden Sie unter www.swilhelm-reisen.de

Omnibusbetrieb Siegfried Wilhelm - Bautzener Straße 44 - 02692 Ebendorfel

Tel. 03 59 38/58 30 - E-Mail: info@swilhelm-reisen.de - www.swilhelm-reisen.de

22549401_001825



Ellen Anders

19.09.2025, 3420 g, 53 cm

Eltern: Olga und Max Anders aus Förstgen



Nico Meier

22.09.2025, 3500 g, 51 cm

Eltern: Claudia und Daniel Meier aus Schirgiswalde



Romeo Zschipke

22.09.2025, 2860 g, 52 cm

Eltern: Luise und Florian Zschipke aus Bautzen



Johann Kroggel

25.09.2025, 4070 g, 51 cm

Eltern: Katrin Kroggel und Nico Berger aus Neukirch



Theo Biebrach

26.09.2025, 3860 g, 52 cm

Eltern: Anke Biebrach und Felix Linack aus Friedersdorf



Freya Lilleonora Dietz

30.09.2025, 3100 g, 49 cm

Eltern: Miriam Dietz und Pierre Lippold aus Bautzen

Herold	▼	▼	Bewohner eines Erdteils	Ost-europäerin	▼	ein Schiff erobern	Zentral-stern der Erde	▼	Vorname von US-Filmstar Moore	▼	Augen-flüssigkeit	schmelzen (Schnee)
Stadt an der Ruhr	▶					Drüsen-absonderung	▶					▼
▶			Elektri-zität	▶					Tempel-ruinen-stätte in Angkor		Titu-lierung	
schweiz. Kanton Schicht in Indien	▶				3	Stufe, Level	▶				▼	
▶			Golf-Staat Argonauten-führer	▼				britische Prin-zessin		6		
bäuerliches Anwesen		Fluss durch Kufstein (Tirol)	▶			Vater und Mutter	▶					
▶									Insekten-larve	Baum-teil	europäische Sprache	▼
biblische Figur		enges, tiefes Tal (span.)	▼						▶			
Autor von „Der Name der Rose“	▶				2				alte japanische Münze			
▶									gleich-gültig	Leicht-metall (Kurz-wort)		
öliges Fisch-fett		alkohol. Hopfen-ge-trränk				Bär im „Dschun-gel-buch“	▼					
Rennschlitten	▶								Ex-Profi-Boxer (Muham-mad) †			
▶									öffentl. Ver-kehrsmittel			
Schiff der Kolumbusflotte		Beweis der Abwesenheit		nicht diese, sondern ...	▼	fertig kochen	Nachbildung	▼	englisch: eins		Spaß-macher im Zirkus	
▶							Lurch-tier	▶				
Heirat	kurz für: etwas	▼	zu keiner Zeit	in diesem, hierin	▶					bereits		Wende-ruf beim Segeln
kalte Jahreszeit	▶					5	hohe Männer-sing-stimme	▶				
Hochschul-reife (Kw.)	▶	1		ehemaliger Schah Persiens	▶		4	Männer-name	▶			
sehen, filtern	▶						Raum in der Scheune					

DIESER PLATZ GENIESST HOHE UND LANG ANHALTENDE BEACHTUNG!

Werben Sie erfolgreich für Ihr Produkt, Ihre Dienstleistung oder Angebote!

anzeigen@LN-Verlag.de

Telefon 03591/4817-0

Heute 16

22775101_001825



HERBSTZEIT JACKENZEIT

für die ganze Familie

KRESS MODEZENTRUM

KINDERMODE

≧ Ferien-Special ≦

30% RABATT

nur gültig auf die nicht reduzierte Kindermode bis zum 18.10.2025

ab Kauf von 2 Teilen

Kress Modezentrum Bautzen

A4, Abfahrt Bautzen Ost

Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr Sa 9.00 - 18.00 Uhr



Kress Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft

www.kress-mode.de

22750601_001825

ATeams

REISE-SERVICE

WIR ♥ REISEN

TAGESFAHRT-TIPP

Pfefferkuchenmarkt auf Schloss Lomnitz / Polen

15.11. & 16.11.2025

49 €

Advent auf dem Schwartenberg / Neuhausen / Erzgebirge

15.12.2025

79 €

Grüne Woche in Berlin inkl. Eintrittskarte

täglich vom 16.01. - 25.01.2026

60 €

BUSREISEN

Die große ATeams-Jubiläumsreise 2025 nach Karpacz / Polen

07.11. - 09.11.2025 / 3 Tage Busreise

ab 399 €

Die schönsten Weihnachtsmärkte im Harz mit Michael Hirte uvm.

24.11. - 28.11.2025 / 5 Tage Busreise

ab 499 €

Nostalgiezauber & Bergbahn-Romantik im Thüringer Wald

28.11. - 30.11.2025 / 3 Tage Busreise

ab 399 €

Lichterglanz in Krakau mit gutem Altstadthotel und kurzen Wegen

28.11. - 30.11.2025 / 3 Tage Busreise

ab 349 €

Advent in Rothenburg ob der Tauber

30.11. - 02.12.2025 / 3 Tage Busreise

ab 369 €

Adventswochenende in Hamburg mit Möglichkeit zum Musicalbesuch

06.12. - 07.12.2025 / 2 Tage Busreise

ab 219 €

Maritime Hafenweihnacht in Ostfriesland

11.12. - 14.12.2025 / 4 Tage Busreise

ab 499 €

Musikalische Adventsreise in den Thüriger Wald

12.12. - 14.12.2025 / 3 Tage Busreise

ab 399 €

Winterzauber in und um Templin

12.12. - 14.12.2025 / 3 Tage Busreise

ab 329 €

Adventswochenende in Breslau

13.12. - 14.12.2025 / 2 Tage Busreise

ab 249 €

Advent in Südtirol mit Konzert der Kastelruther Spatzen

18.12. - 21.12.2025 / 4 Tage Busreise

ab 599 €

Silvesterglanz in Masuren / Polen

29.12.2025 - 02.01.2026 / 5 Tage Busreise

ab 799 €

ATEams Silvestergala mit Heiko & Andy und Mitch Keller in Brünn/CZ

30.12.2025 - 02.01.2026 / 4 Tage Busreise

ab 699 €

Silvester-Potpouri in Magdeburg mit Silvestershow im Theater

30.12.2025 - 02.01.2026 / 4 Tage Busreise

ab 849 €

Winterzauber in Tirol zwischen Kitzbühel und Wilder Kaiser / Österreich

23.01. - 26.01.2026 / 4 Tage Busreise

ab 649 €

Winterwunderland im Bayerischen Wald

04.02. - 07.02.2026 / 4 Tage Busreise

ab 499 €

Frauentag im Harz mit einem Konzert mit den Amigos

07.03. - 09.03.2026 / 3 Tage Busreise

ab 429 €

Frauentagsreise in den Thüringer Wald mit Andy Borg

07.03. - 09.03.2026 / 3 Tage Busreise

ab 399 €

Buchungs-HOTLINE: 03591 - 53 18 53

oder online unter www.ateams.de

Reiseveranstalter: ATeams-Touristik GmbH & Co. KG, Niedermarkt 1, 02681 Schirgiswalde-Kirschau.

Es gelten unsere AGB, Irrtümer, Preisänderungen und Druckfehler vorbehalten.

22694101_001825

Präsentiert vom OBERLAUSITZER KURIER

„Herr Förster, Ihre Flinte knallt!“

Löbau. Die neue frivole Komödie aus dem Boulevardtheater Dresden – P 18! „Herr Förster, Ihre Flinte knallt!...im Wald und auf der Heidi“ können die Besucher gleich dreimal hintereinander in der Messe- und Veranstaltungshalle Löbau erleben – am Freitag, **6. März**, um 20.00 Uhr, am Samstag, **7. März**, um 20.00 Uhr, und am Sonntag, **8. März 2026**, um 18.00 Uhr.

Der Förster Karl-Eduard von Schniedenschütz ist verzweifelt. In seinem Revier treibt ein Wilddieb sein Unwesen, der ihm die Rotwild-Abschussquote vermiest. Des Försters Frau geht fremd, die Liesel, seine Tochter, kürzt ihr Dirndl in jeder Woche um mindestens fünf Zentimeter und sein bisher ruhiger Waldsee hat sich zum FKK-Geheimtipp entwickelt. Und nun taucht auch noch eine hübsche Kriminalistin auf, die ausgerechnet in seinem Revier nach einem angeblich dort verscharrten Trickbetrüger sucht.

Probleme über Probleme also, die der Förster nur mit seinen Freunden, dem Jägermeister

und dem Zinnaer Klosterbruder, ertragen kann. Als dann auch noch Frau Leutheuser-Schnarrental in seinem Wald auftaucht, um nach ihrer großen Jugendliebe, dem alten Holzmichl, zu suchen, ist das Chaos komplett.

Wenn dem Karl-Eduard jetzt noch jemand steckt, dass sein Försterlied ausgerechnet mit seinem Erzfeind, dem Wilddieb, schnackselt, muss der Förster sehr aufpassen, dass seine Flinte nicht an falscher Stelle knallt. Und es soll hinterher keiner behaupten, er wäre nicht gewarnt gewesen vor Slapstick, frechen Texten und viel, viel nackter Haut!

Bitte beachten Sie: Jugendliche unter 18 Jahren erhalten Zutritt nur in Begleitung ihrer Eltern. Jugendliche unter 16 Jahren erhalten keinen Zutritt. Karten für diese Veranstaltung gibt es im Vorverkauf beim „Oberlausitzer Kurier“ in 02625 Bautzen, Karl-Marx-Straße 4, und im Ticketshop unter www.ALLES-LAUSITZ.de.



In der Komödie „Herr Förster, Ihre Flinte knallt!“ geht es sehr freizügig zu.
Foto: Robert Jentzsch

Wirtschaft

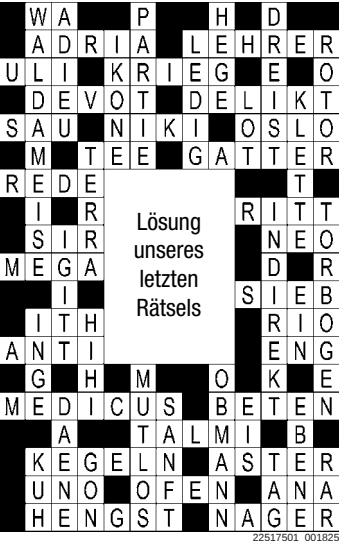


Geschäftsführer und Gesellschafter Robert Orten wird als Berater für die Gruppe tätig sein.

Orten berichtet jetzt nach Indien

Rothnaußlitz. Die auch im Demitz-Thumitzer Ortsteil Rothnaußlitz ansässige Orten-Gruppe ist von der indischen Trentar Mobility GmbH übernommen worden. Wie das Unternehmen bereits im Mai auf seiner Website mitteilte, bleibt Orten dabei eigenständig und wird als „Wachstumsplattform“ von Trentar Mobility in Europa dienen. Die indische Unternehmensgruppe investiert nach eigenen Angaben europaweit „in unterschiedlichste Zukunftstechnologien wie Drohnenfertigung und -dienstleistungen, IT-/Softwarelösungen und Mobilitätskonzepte.“ In der Erklärung heißt es weiter: „Der Eigentümerwechsel eröffnet für Orten neue Perspektiven mit mehr Digitalisierung, Investitionen in Zukunftstechnologien und internationalem Wach-

tum. Gleichzeitig bleibt Orten unternehmerisch eigenständig und tief in Deutschland mit seiner 100-jährigen Unternehmensgeschichte verwurzelt.“ Und weiter: „Sowohl bestehende Standorte als auch Arbeitsplätze bleiben erhalten und werden weiterentwickelt. Zusätzlich beabsichtigt Orten unter dem neuen Eigentümer, die Marktpresenz in ganz Europa, insbesondere in Deutschland, Österreich und der Schweiz, weiter zu stärken und auszubauen.“ Geschäftsführer und Gesellschafter Robert Orten wird als Berater für die Gruppe tätig sein. „Es war mir sehr wichtig, eine stabile und zukunftsorientierte Nachfolgeregelung zu finden – für unsere Mitarbeitenden, unser Unternehmen und unsere Partner“, wird er in der Erklärung zitiert. (UM)



Bildung

KVHS startet mit neuer Website

Bautzen. Ab sofort präsentiert sich die Kreisvolkshochschule Bautzen mit einer modernen Website. Die neue Plattform bietet einen übersichtlichen Zugang zum vielfältigen Kursangebot. Interessierte können sich nun noch einfacher online informieren und anmelden. Dank guter Filterfunktionen lässt sich das passende Angebot schnell finden. Die Buchung und Verwaltung von Kursen erfolgt komfortabel und sicher. Auch die Sorbische Sprache wird in der Kommunikation stärker eingebunden. Die neue Website verbindet moderne Funktionen mit dem Anspruch, Menschen zusammenzubringen. Möglich wurde dies durch Fördermittel des Freistaates Sachsen. Pünktlich zum Semesterstart finden Nutzer unter kvhsbautzen.de passende Kurse im Internet. Die Kreisvolkshochschule bleibt damit digital am Puls der Zeit.



Zusteller werden?

Freie Gebiete in Ihrer Nähe und alle Infos hier:

ZustellTeam.de

Gesundheit

ANZEIGE

Ist das Deutschlands neues Lieblings-Gel?

Chemische Gele fallen zurück, CBD boomt – das ist die Nr. 1* aus der Apotheke

Ob Schmerz- oder Muskelgel: Die Auswahl ist groß, die Versprechen sind laut. Und es kommen immer mehr neue Gele hinzu. Kein Wunder, dass Verbraucher immer verunsicherter sind, welches das richtige Gel für sie ist. Wir verraten deshalb endlich die harten Fakten, an die Verbraucher sonst nicht rankommen.

Belastungen gehören zum Alltag vieler Menschen: verspannte Muskeln nach Stress oder Sport, ein Gefühl von Steifheit am Morgen oder ein Ziehen nach langem Sitzen. Viele Verbraucher greifen dabei nicht zu Tabletten, sondern zu Gelen oder Salben.

Vom Goldstandard zum Ladenhüter

Es gibt sie als Creme oder Gel, chemisch oder pflanzlich – und

in unterschiedlichen Preisklassen. Doch welches Gel kaufen Verbraucher in der Apotheke wirklich am meisten? Offizielle Apothekenzahlen zeichnen ein klares Bild: Chemische Gele verlieren an Bedeutung.

Neuer Apotheken-Trend

Bei den pflanzlichen Gelen wächst besonders eine Kategorie enorm: Gele mit dem Inhaltsstoff Cannabidiol, kurz CBD. CBD ist ein Wirkstoff der Cannabispflanze und macht anders als THC nicht high. Und bei den CBD Gelen überzeugt nur ein einziges Produkt die meisten Käufer.

Enthüllt: Nur CBD schreibt Wachstum

An diese Fakten gelangen Verbraucher normalerweise nicht: die offiziellen Verkaufszahlen



aus den Apotheken. Das Institut IQVIA* erhebt die Abverkaufszahlen aller Apothekenprodukte in Deutschland. Die Überraschung war groß: Die Kategorie der chemischen und klassischen Gele wird seit 2022 Jahr für Jahr kleiner. Im Vergleich zu damals kauft heute jeder 5. kein chemisches Gel mehr. Nur eine Kate-

gorie wächst unaufhaltsam. Die Verbraucher lieben offensichtlich Gele mit CBD, hier haben sich die Verkaufszahlen verdoppelt!

Rubaxx CBD Gel: Die Nr. 1* aus der Apotheke

Rubaxx Cannabis CBD Gel ist mit weitem Abstand das meistverkaufte CBD Gel in deutschen

Apotheken*. Trotz vielen Nachahmungen und neuen Produkten, ist kein CBD Gel so beliebt bei Verbrauchern wie das Rubaxx Cannabis CBD Gel. Rubaxx überzeugt nicht nur durch einen sehr hohen CBD-Gehalt. Das Gel wurde zusätzlich mit Menthol und Minzöl angereichert. Beide aktivieren die Kälterezeptoren der Haut und sorgen so für einen angenehm kühlenden Effekt. Die Konsistenz zieht schnell ein, lässt sich leicht dosieren und hinterlässt keine Rückstände.

Entwickelt nach strengen Pharmastandards

Entwickelt von einem deutschen Forscherteam, enthält Rubaxx Cannabis CBD Gel hochdosiertes, reines CBD. Der Extrakt wird aus der Sorte Cannabis sativa L. gewonnen, mittels moderner CO₂-Extraktion, die höchste Reinheit garantiert.

Für Ihre Apotheke:

Rubaxx Cannabis CBD Gel

(PZN 18731655)

www.rubaxx-cannabis.de



*CBD Gele; Absatz nach Packungen, Quelle: Insight Health, MAT 01/2025 • **Schmerz- und Muskelgele; Absatz nach Packungen, Quelle: Insight Health, MAT 07/2025 vs. MAT 07/2022 • Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält CBD, kein THC. • Abbildung Betroffenen nachempfunden

Das ORIGINAL

TRÖDEL MARKT

19.10.

Sonntag - 9-15 Uhr

WILTHEN

SB-Halle

T:0173-4977104

www.oberlausitzer-troedelmarkt.de

Das ORIGINAL

TRÖDEL MARKT

01.11.

ab 9.00 Uhr

BAUTZEN

WILTHENER STR.

OBERLAUSITZER KURIER
... gut informiert ins Wochenende!

Impressum: OBERLAUSITZER KURIER / NIEDERSCHLESISCHER KURIER

Errscheinungstag: einmal wöchentlich, samstags

Verteilung: kostenlose Verteilung an wirtschaftlich erreichbare Haushalte und Unternehmen in Städten und Gemeinden der Landkreise Bautzen und Görlitz

Auflage: 225.696 verteilte Exemplare
Oberlausitzer Kurier: Bautzen, (52 878), Löbau (33.462), Zittau (33.459), Kamenz (33.587), Bischofswerda (17.389), Niederschlesischer Kurier: Görlitz (33.587), Niesky (16.089)

Verlag: Lokalnachrichten Verlagsgesellschaft mbH
02625 Bautzen, Karl-Marx-Str. 4
Telefon (0 35 91) 48 17-0
Telefax (0 35 91) 48 17-99
02626 Görlitz, Dresdener Str. 6
Telefon (0 35 91) 47 52-0
Telefax (0 35 81) 47 52-73

Geschäftsführung: Michael Scholze, Enrico Berger

Anzeigenleitung: Michael Scholze

Redaktionsleitung: Enrico Berger

Redaktion: Uwe Menschner, Steffen Linke
Til Scholtz-Knobloch
Kontakt: redaktion@LN-Verlag.de

Druck: DDV Druck GmbH
01129 Dresden, Meinhofstraße 2

Zustellung: LN Zustellung & Service UG
Telefon (0 35 91) 48 17-13

Anzeigenschluss: Dienstag, 13.00 Uhr bei Feiertagen
Abweichung möglich

Es gilt die Preisliste für Anzeigen und Beilagen vom 01.03.2024.

Nachdruck oder Weiterverbreitung von Anzeigen, Grafiken und/oder Artikeln, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig.

Für die Rücksendung unaufgefordert eingesandter Manuskripte, Bücher, Zeitschriften und Bilder übernehmen die Redaktion und der Verlag keine Verantwortung. Für Angebote und Inhalte von auf im redaktionellen Teil verlinkten Internet-Seiten übernimmt der Verlag ebenfalls keine Haftung.

Gesellschaft

Ein „Servicepoint“ für die Gedenkstätte

■ Die Einrichtung in der früheren Stasi-Haftanstalt wird jährlich von etwa 90.000 Menschen besucht. Bislang ist das „Ankommen“ allerdings noch schwierig – doch das soll sich ändern.

Bautzen. Große Freude herrschte vor wenigen Tagen in der Gedenkstätte Bautzen, der früheren Stasi-Haftanstalt Bautzen II. Die Sächsische Ministerin für Kultur und Tourismus, Barbara Klepsch, übergab einen Fördermittelbescheid in Höhe von 240.000 Euro an die Leiterin der Einrichtung, Silke Klewin. Mithilfe des Geldes sollen die früheren Garagen zu einem zentralen Eingangsbereich umgebaut werden. Silke Klewin erläutert, warum das erforderlich ist: „Das Ankommen in der Gedenkstätte ist bisher

sehr ungenügend. Es gibt keine zentrale Stelle, wo die Besucher sehen: Hier geht es rein. Wir verkaufen auch keine Tickets, was gute Praxis ist und was ich auch persönlich gut finde, dass es keine Hürde gibt, diesen Ort zu besuchen.“

Die Garagen befinden sich rechts hinter dem Eingang, bislang sind hier lediglich zwei frühere Einsatzfahrzeuge ausgestellt: Ein Barkas und ein W 50. Die Gedenkstätten-Leiterin erklärt, wie sich dieser Ort verändern soll: „Beide Seiten werden geöffnet, sodass man in beiden Richtungen weiter in das Gebäude hineinkommt. In der Mitte gibt es einen Bereich, wo sich Schulklassen sammeln und treffen können, wo man auch mal ein kurzes Seminar abhalten kann.“ An einem Servicepoint wird Infomaterial ausliegen.



Gedenkstättenleiterin Silke Klewin (l.) erläuterte Ministerin Barbara Klepsch die Pläne für die Neugestaltung des Eingangsbereiches.

Der Barkas wird in den Bereich mit der Montagerampe ausgelagert, wo früher kleinere Reparaturen selbst ausgeführt wurden. Der W 50 bleibt an Ort und Stelle. Der Zugang soll barrierefrei und deutlich gekennzeichnet sein. „Das ist eigentlich keine große Sache, aber der Fußboden muss an vielen Stellen angeglichen werden. Deshalb kostet es am Ende doch ziemlich viel Geld“, so Silke Klewin.

Die Gedenkstätte Bautzen bietet einen authentischen Einblick in die Lebens- und Haftbedingungen im früheren Stasi-Gefängnis. Zudem informieren Dauerausstellungen über die Bautzener Haftanstalten zur Zeit des Nationalsozialismus sowie über das sowjetische Speziallager für politische Gefangene.

Zudem sind derzeit in einer Sonderausstellung Erinnerungen von Menschen zu hören, deren Väter in Bautzen II inhaftiert waren (der Oberlausitzer Kurier berichtete). Ministerin Barbara Klepsch erklärt, warum diese Einrichtung aus ihrer Sicht so wichtig ist: „Dass wir immer wieder sensibilisieren und zeigen, wozu es führt, wenn man die Augen verschließt, wenn man nicht das sagen kann, was man denkt und fühlt, wenn man auch nicht so glauben darf, wie man es verspürt und was es heißt, in einer Diktatur zu leben und nicht in einer Demokratie.“

Mit dem neuen Empfangsbereich werden sich die Bedingungen dafür künftig noch weiter verbessern. Das Geld kommt aus Mitteln des Bundes sowie aus dem Strukturentwicklungsfonds sächsische Braunkohleregionen.

Uwe Menschner



„Das Geld für meinen Führerschein verdiene ich beim Oberlausitzer Kurier“

Du bist zwischen 13 und 17 Jahre alt und möchtest dein Taschengeld aufbessern?

Wir suchen in Deinem Wohnort zuverlässige Jugendliche als Zeitungszusteller. Du brauchst dazu nur 1–2 Stunden Freizeit wöchentlich freitags / samstags und das Einverständnis deiner Eltern oder Erziehungsberechtigten!

Wir bieten:

- freie Zeiteinteilung und eine Tätigkeit an der frischen Luft,
- einen Zustellbezirk in Wohnortnähe,

- eine qualifizierte Betreuung durch unsere Gebietsleiter vor Ort,
- ein Arbeitszeugnis für Schüler zur Vorlage beim künftigen Arbeitgeber.

Klingt alles cool? Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung unter

Telefon: 03591/4817-15
E-Mail: Zustellung@LN-Verlag.de
WhatsApp: 0171/5 16 96 63

Bitte vergiss nicht Deinen Namen, Deine Anschrift und Deine Kontaktdaten mitzusenden.

Alle Infos unter: www.ZustellTeam.de

Tickets für hochkarätige Veranstaltungen ...

... auch im Internet unter Alles-Lausitz.de/tickets

Ihre Zukunft mit Glasfaser-Internet beginnt hier!

evoxa
new media

Sachsen GigaBit

Eine Marke der SachsenEnergie

Beratung persönlich, schnell und kompetent – in zwei Shops ganz in Ihrer Nähe!



Sachsen GigaBit Shop
Innere Lauenstraße 4
02625 Bautzen
Dienstag & Donnerstag



evoxa new media Shop Bautzen
Kurt-Pchalek-Straße 6
02625 Bautzen
Montag, Mittwoch & Freitag



Unsere Expertin Cordelia Fiedler ist für Sie vor Ort:

- Individuelle & persönliche Beratung vor Ort
- Attraktive Tarife für Zuhause oder Ihr Unternehmen
- Verfügbarkeitsprüfung für Ihre Region



Kommen Sie zu uns oder rufen Sie uns an unter: 0162-3414578

